



附件 2

『国家畜禽遗传资源目录(意見公募稿)』に関する説明

『全国人民代表大会常務委員会の違法野生動物の交易全面禁止や野生動物過食の排除による人民の生命健康安全保障に関する決定(以下『決定』と略)』及び『中華人民共和国家畜牧法』の関連規定に基づき、農業農村部は、『国家牧畜遗传资源目录(意見公募稿)』(以下『目录』)を策定したが、以下に説明をする。

1. 必要性和根拠

『畜産法』第 2 条は次のように規定している:『中華人民共和國において、家畜および家禽の遗传資源の保護利用、繁殖、飼育、経営、運輸従事者などにこの法律が適用されるものとする。本法にて使用される『家畜と家禽』は、本法第 11 条に満定公布された畜禽遗传資源目录に記載されている家畜と家禽を指す。第 11 条は『國務院畜牧獸医行政主管部門は、畜禽の遗传資源の調査活動を組織し、国家畜禽遗传資源の情况に関する報告書を発行、國務院により批准された家畜及び家禽の遗传資源目录を発行する責任を負うものとする』と規定している。全国人民代表大会常務委員会の『決定』は次のように規定している:『國務院畜牧獸医行政部門は、法に基づき、畜禽遗传資源目录を制定発行するものとする』。『目录』の制定とは、『決定』の要求する重要措置を実施し、『畜牧法』の適用範囲を明確化し、畜牧業の監督管理を調整し、資源の保護利用と産業発展の関係を正しく処理し、畜牧業の持続的な健康促進に役立つ重要な措置であり、人々の生命や健康の安全を保障するという重要な意義を有するものである。

2. 配合プロセスと主要内容

全国人民代表大会常務委員会の『決定』発表後、農業農村部は、二度にわたる全国的畜禽遗传資源調査と遗传資源の理解に基づき、『目录』の作成を加速し、36 中央省庁、31 省級人民政府や新疆生産建設兵団に意見を求め、特別シンポを開催し、関連の科学研究機関や大学、産業界等の専門家や学者の意見を聞きながら、常に改定、改良をして本「目录」を形成した。『目录』には、人工飼育の伝統的畜禽と特殊畜禽合計 31 種類が含まれるが、基本的には国内の畜禽がリストアップされるべきであると認識している。

1. 伝統的な家畜 18 種。ブタ、一般牛、コブウシ、水牛、ヤク、ガウル、羊、ヤギ、馬、ロバ、ラクダ、ウサギ、ニワトリ、アヒル、ガチョウ、シチメンチョウ、ハト、ウズラ等。
2. 特殊な家畜 13 種。ニホンジカ、アカシカ、トナカイ、アルパカ、ホロホロ鳥、キジ、シャコ、マガモ、ダチョウ、ミンク、ギンギツネ、ブルーフォックス、アライグマ

3. 幾つかの問題に関する説明

(一) 『目录』制定の原則。畜禽とは長年人類により家畜化され、選択されてきた家畜のことであり、一定のグループ規模を持ち、農業生産に使用される。個体群は、人工飼育条件下で繁殖し得る。野生の個体群とは本質的に異なっており、人類への肉やタマゴ、乳、毛皮、繊維、医薬品などの製品提供や、軍事・スポーツ等に利用される。その中においては、哺乳綱は家畜、鳥綱は家禽とされる。『目录』制定の家庭において、中国における畜禽養殖の実態に立脚し、以下の四原則を厳格に管理せねばならない。

- 一、科学に忠実に、『目录』記載の畜禽は長期の人工飼育により家畜化されておらねばならず、安定した経済的特性が人為的に選択されておらねばならない。
- 二、安全性を強調し、食品や公衆衛生、生態学的安全を優先せねばならない；
- 三、民族の習慣を尊重し、他民族の生産や生活ニーズ、伝統文化などの要素を考慮せねばならない。
- 四、国際慣行と国際慣例等を参照にし、グローバルスタンダードに準拠すること。

(二) 特殊畜禽に関して。この『目录』に含まれている特殊畜禽とは、伝統的畜禽以外の畜禽を指し、主に以下のようなものを含む：

ニホンジカは、長い飼育の歴史があり、素手院完璧な産業体系が出来上がっている；アカシカは、新疆や甘肅省、寧夏及びモンゴルなど西部の少数民族地区においては、伝統的飼育習慣がある；トナカイは、主に内蒙古根河市及びその周辺地域に分布しており、エヴェンキ族の生産生活にとって重要な役割を果たしている；アルパカは、家畜化の長い歴史があり、多種の用途がある；ホロホロ鳥、キジ、ヤマウズラ、マガモ、ダチョウ(アフリカダチョウ、アメリカダチョウ、オーストラリアダチョウ(emu)を含む)等は、殆ど海外から輸入であるが、飼育技術も成熟している；ミンク、ギンギツネ、ブルーフォックス、アライ

グマ等の毛皮動物は、既に家畜化された品種になっているが、主に、毛皮下降と製品の輸出にぐされ、食用はされていない。

(三) 『目録』における畜禽の『種』と品種の関係について。『目録』に掲載されている31種類の畜禽は、動物分類学における『書』のカテゴリーに属し、そのタイプは比較的固定されている。『種』に基づき、長期間の人工飼育と改良がなされ、比較的安定した遺伝形質と性能が異なる品種が生み出され、その品種数は時を経るにつれ刷新され、国外からの導入も絶えず変化している。

(四) 『目録』における畜禽と陸生野生生物の関係について。『目録』は全国人民代表大会常務委員会『決定』をサポートするためのものであり、また、『畜牧法』で明確に要求制定されたものであり、明確な法的境界と厳格な科学的境界を備えたものである。『目録』に記載されている畜禽には、『畜牧法』が適用され、畜牧獣医主管部門がこれを管理するものとする。『目録』に記載されている種の野生個体群及び『目録』外の陸生野生動物には、『野生動物保護法』が適用され、林業・草原部門がこれを管理するものとする。

(五) イヌについて。人類の文明進歩や動物保護に対する国民の関心と偏愛が高まるにつれ、イヌは伝統的家畜からコンパニオンアニマルに『特化』されており、世界的には畜禽と看做さず、我が国でも畜禽管理動物には含めぬものとする。本『目録』に関する説明は、農業農村部が責任をもっている。『目録』の実施過程において、調整が真に必要な場合、農業農村部が実情に鑑み、慎重なアセスメントと実証を経て国务院の批准を得るものとする。

Annex 2.

Notes on "National Animal Genetic Resources Catalog (Draft for Comment)"

According to the "Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Comprehensively Prohibiting Illegal Wildlife Trade, Eliminating the Abuse of Wild Animal Eating and Safeguarding People's Health and Safety" (hereinafter referred to as "Decision") and the relevant provisions of the Animal Husbandry Law of the People's Republic of China, our ministry has formulated the "National Catalogue of Animal Genetic Resources (Draft for Comments)" (hereinafter referred to as the "Catalogue"), and the relevant situation is now explained as follows.

1. Necessity and basis

Article 2 of the Animal Husbandry Law stipulates: "This Law is applicable to the activities of the protection, utilization, breeding, breeding, operation, transportation and other activities of the genetic resources of livestock and poultry within the territory of the People's Republic of China. The term "livestock and poultry" as used in this Law refers to the livestock and poultry listed in the Catalogue of Genetic Resources for Livestock and Poultry published in accordance with the provisions of Article 11 of this Law. "Article 11 stipulates: "The administrative department of animal husbandry and veterinary medicine of the State Council is responsible for organizing the investigation of livestock and poultry genetic resources, publishing the national livestock and poultry genetic resources status report, and publishing the catalogue of livestock and poultry genetic resources approved by the State Council." The "Decision" of the Standing Committee of the National People's Congress stipulates: "The administrative department of animal husbandry and veterinary medicine under the State Council shall formulate and publish a catalog of genetic resources for livestock and poultry according to law." The formulation of the "Catalogue" is an important measure to implement the requirements of the "Decision", which is helpful to clarify the scope of application of the "Livestock Law", to regulate the supervision and management of the livestock industry, correctly handle the relationship between resource protection and utilization and industrial development, and promote the sustainable health of the livestock industry development is of great significance to protect people's lives, health and safety.

2. The formulation process and main content

After the release of the "Decision" of the Standing Committee of the National People's Congress, our Ministry has accelerated the formulation of the "Catalogue" on the basis of two nationwide surveys of livestock genetic resources and understanding of genetic resources, and solicited the opinions of 36 central departments, 31 provincial-level people's governments and the Xinjiang Production and Construction Corps, a special symposium was held to listen to the opinions of experts and scholars from relevant scientific research institutes, colleges and universities, industry, etc., and constantly amended and improved to form the "Catalog." The "Catalogue" includes a total of 31 species of domestic and traditional livestock and poultry, which basically realizes that domestic livestock and poultry should be listed.

1. **18 species of traditional livestock and poultry.** Pig, ordinary cattle, zebu, buffalo, yak, Bos Gaurus, sheep, goat, horse, donkey, camel, rabbit, chicken, duck, goose, turkey, pigeon, quail
2. **13 species of special livestock and poultry.** Japanese deer, red deer, reindeer, alpaca, guinea fowl, pheasant, francolin, mallard, ostrich, mink, silver fox, blue fox, raccoon and so on.

3. Explanation on several issues

- (1) **Principles for formulating the "Catalogue".** Livestock and poultry refer to domestic animals that have been domesticated and selected by humans for a long time. They have a certain group size and are used in agricultural production. The population can be propagated under artificial breeding conditions. It is essentially different from wild populations, providing humans with products such as meat, eggs, milk, fur, fiber, and medicinal materials, or meeting the needs of military use and sports. Among them, mammals are domestic animals, and birds are poultry. In the process of formulating the "Catalogue", based on the actual situation of livestock and poultry breeding in China, the following four principles are strictly mastered.
 1. Adhering to science, the livestock and poultry listed in the "catalogue" must undergo long-term artificial breeding and domestication, and have stable artificial selection of economic traits;
 2. Highlighting safety, give priority to ensuring food safety, public health safety and ecological safety;
 3. Respecting national customs, consider factors such as multi-ethnic production and life needs and traditional culture;
 4. Be in line with the global standards, following standard international practices and international customary practices and so on.
- (2) **About special livestock and poultry.** The special livestock and poultry included in this Catalogue refer to livestock and poultry other than traditional livestock and poultry, mainly including followings: Japanese deer have a long breeding history and have formed a perfect industrial system; Red deer, which have traditional feeding habits in western minority areas such as Xinjiang, Gansu, Ningxia and Inner Mongolia; Reindeer, mainly distributed in Genhe City and its surrounding areas in Inner Mongolia, is an important means of production and living for the Ewenki people; Alpaca has a long history of domestication and various uses for introducing breeds; Guinea fowls, pheasants, partridges, mallards, ostriches (including African ostriches, American ostriches, Australian ostriches (emu)), etc., are mostly imported from abroad, and the breeding technology is mature; Mink, silver fox, blue fox, raccoon and other fur animals, China has cultivated domesticated varieties, which are mainly used for fur processing and product export, not for consumption.
- (3) **The relationship between the "category" of livestock and poultry in the "Catalogue" and breeds.** The 31 types of livestock and poultry listed in the "Catalogue" belong to the category of "species" in animal taxonomy, and their types are relatively fixed. After a long period of artificial breeding and improvement on the basis of "species", the varieties with relatively stable genetic traits and different production performances are formed, and the number of varieties continues to change with breeding innovations and foreign introductions. Livestock and poultry varieties are subject to review and approval by the National Livestock Genetic Resources Committee, including local varieties, cultivated varieties and imported varieties.
- (4) **About the relationship between livestock and poultry and terrestrial wildlife in the "Catalogue".** The "Catalogue" is a supporting catalogue for implementing the "Decision" of the Standing Committee of the National People's Congress, and is also a supporting catalogue specifically formulated by the "Livestock Law". The livestock and poultry listed in the "Catalogue" shall be governed by the Animal Husbandry and Veterinary Department under the Animal Husbandry Law. The wild populations of the species listed in the "Catalogue" and the terrestrial wildlife outside the "Catalogue" shall be governed by the Forestry and Grassland Department in accordance with the "Wildlife Protection Law".
- (5) **About dogs.** With the progress of human civilization and the public's concern and preference for animal protection, dogs have been "specialized" from traditional domestic animals to companion animals. They are generally not regarded as livestock and poultry in the world, and China should not be included in livestock and poultry management. The Ministry of Agriculture and Rural Affairs is responsible for the interpretation of this Catalog. During the implementation of the "Catalogue", if there is a real need for adjustment, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs shall report to the State Council for approval after careful evaluation and demonstration based on actual conditions.

..... 以下是中国語原文

附件 2

关于《国家畜禽遗传资源目录（征求意见稿）》的说明

根据《全国人民代表大会常务委员会关于全面禁止非法野生动物交易、革除滥食野生动物陋习、切实保障

人民群众生命健康安全的决定》(以下简称《决定》)和《中华人民共和国畜牧法》有关规定,我部组织制订了《国家畜禽遗传资源目录(征求意见稿)》(以下简称《目录》),现就有关情况作如下说明。

一、必要性和依据

《畜牧法》第二条规定:“在中华人民共和国境内从事畜禽的遗传资源保护利用、繁殖、饲养、经营、运输等活动,适用本法。本法所称畜禽,是指列入依照本法第十一条规定公布的畜禽遗传资源目录的畜禽”。第十一条规定:“国务院畜牧兽医行政主管部门负责组织畜禽遗传资源的调查工作,发布国家畜禽遗传资源状况报告,公布经国务院批准的畜禽遗传资源目录”。全国人大常委会《决定》规定:“国务院畜牧兽医行政主管部门依法制定并公布畜禽遗传资源目录”。制订《目录》,是落实《决定》要求的重要举措,有利于明确《畜牧法》适用范围,对于规范畜牧业监督管理工作,正确处理好资源保护利用与产业发展的关系,促进畜牧业持续健康发展,保障人民群众生命健康安全具有重要意义。

二、制订过程和主要内容

全国人大常委会《决定》发布后,我部在两次全国性畜禽遗传资源调查和摸清遗传资源家底基础上,加快了《目录》制订工作,征求了36个中央部门、31个省级人民政府和新疆生产建设兵团的意见,召开专题座谈会,听取相关科研院所、高等院校及产业界等专家学者的意见,不断修改完善,形成《目录》。《目录》包括家养的传统畜禽和特种畜禽共31个种,基本实现了家养畜禽应列尽列。

(一) **传统畜禽 18 种**。猪、普通牛、瘤牛、水牛、牦牛、大额牛、绵羊、山羊、马、驴、骆驼、兔、鸡、鸭、鹅、火鸡、鸽、鹌鹑等。

(二) **特种畜禽 13 种**。梅花鹿、马鹿、驯鹿、羊驼、珍珠鸡、雉鸡、鹧鸪、绿头鸭、鸵鸟、水貂、银狐、蓝狐、貉等。

三、关于几个问题的说明

(一) **关于《目录》制订的原则**。畜禽是指经过人类长期驯化和选育而成的家养动物,具有一定群体规模和用于农业生产的品种,种群可在人工饲养条件下繁衍,与野生种群有本质区别,为人类提供肉、蛋、奶、毛皮、纤维、药材等产品,或满足役用、运动等需要。其中哺乳纲的为家畜,鸟纲的为家禽。在《目录》制订过程中,立足我国畜禽养殖实际,严格掌握以下四个原则。一是坚持科学,列入《目录》的畜禽必须经过长期人工饲养驯化,有稳定的人工选择经济性状;二是突出安全,优先保障食品安全、公共卫生安全、生态安全;三是尊重民族习惯,考虑多民族生产生活需要和传统文化等因素;四是与国际接轨,参照国际通行做法和国际惯例等。

(二) **关于特种畜禽**。本《目录》列入的特种畜禽,是指除传统畜禽以外的畜禽,主要有:梅花鹿,其养殖历史悠久,已经形成完善的产业体系;马鹿,其在新疆、甘肃、宁夏和内蒙古等西部少数民族地区有传统饲养习惯;驯鹿,主要分布在内蒙古根河市及其周边地区,是鄂温克族重要的生产生活资料;羊驼,为引入品种,驯养历史悠久,用途多样;珍珠鸡、雉鸡、鹧鸪、绿头鸭、鸵鸟(包括非洲鸵鸟、美洲鸵鸟、澳洲鸵鸟(鸸鹋))等,多为国外引进品种,养殖技术成熟;水貂、银狐、蓝狐、貉等毛皮动物,我国已经培育出适宜家养的品种,主要用于毛皮加工和产品出口,非食用。

(三) **关于《目录》畜禽“种”与品种的关系**。《目录》中所列31种畜禽隶属于动物分类学中“种”范畴,类型相对固定。在“种”的基础上经过长期人工选育和改良,形成遗传性状相对稳定,生产性能不同的品种,品种数量随着育种创新、国外引进不断变化。畜禽品种要经过国家畜禽遗传资源委员会审定、鉴定,包括地方品种、培育品种和引进品种。

(四) **关于《目录》畜禽与陆生野生动物的关系**。《目录》是落实全国人大常委会《决定》的配套目录,也是《畜牧法》明确要求制订的配套目录,有明确的法律边界和严格的科学边界。列入《目录》的畜禽,适用《畜牧法》,由畜牧兽医主管部门管理。《目录》所列物种的野外种群,以及《目录》之外的陆生野生动物,适用《野生动物保护法》,由林业和草原部门管理。

(五) **关于狗**。随着人类文明进步和公众对动物保护的关注及偏爱,狗已从传统家畜“特化”为伴侣动物,国际上普遍不作为畜禽,我国不宜列入畜禽管理。

本《目录》由农业农村部负责解释。在《目录》实施过程中,确有需要调整的,由农业农村部根据实际情况,经认真评估论证报国务院批准。